

Habakkuk

Ya meippanggep ni nunyan libluh nan Habakkuk

Huyyan libluh ey meippanggep ni nanhum-manganan di Habakkuk nan APU DIOS. Nanlilih hi Habakkuk nan APU DIOS tep nehingla law ni lawah ni elaw idan edum tun iJudah ey heni etan ni kapemeggan APU DIOS hu eneeneng tep eleg tudda kastigua tep ya liwat da.

Hinumang APU DIOS hi Habakkuk et ehelen tun hi-gatu e peelli tudda hu sindalun Babilon ni nagtud ni tsimpuh et bahbahen dadda tutu-ud Judah tep ya liwat da. Ey nema-ma kumedek mewan ni eleg han-awat nan Habakkuk hu an pengi-ebbulutan APU DIOS idan iBabilon ni memahbah ni tutu-ud Judah tep nema-ma-ma liwat idan iBabilon nem hi-gadan iJudah. (1:13) Et ehelen APU DIOS nan Habakkuk e nanna-ud ni kastiguen tudda iBabilon tep ya liwat da, heniddan iJudah e nanna-ud ni mekastigudda dama tep ya liwat da. (2:2-20) Pinhed APU DIOS ni peamtan nan Habakkuk e nanengtun hi-gatu hu Ap-apun yimmudung di kabunyan niya hi-gatu hu ngenamung ni emin ni kameippenahding eyad puyek. (2:20)

Dingngel Habakkuk hu impanumang nan Apu Dios ey dineyaw tu tep hi-gatu hu Dios niya gapuh ni limpiyuh ni impahding tuddan tutu-u anin idan tutu-u tun nunman. Neamtaan tu law

e limpiyuh hu impahding APU DIOS idan tutu-u tun nunman niya limpiyuh dama hu pehding tullin edum ni aggew. (3:1-19)

Ya neitudek eyad libluh:

1. Kamanlillah hi Habakkuk nan hi APU DIOS tep eleg tu kastiguadda iJudah ey nemahhig hu liwat da. (chapter 1:1-4)
2. Hinumang APU DIOS ey kantuy i-abulut tudda iBabilon ni mengastigun hi-gadan iJudah. (chapter 1:12-2:1)
3. Inhel Habakkuk e nema-ma-ma hu liwat idan iBabilon nem yadda iJudah. (chapter 1:12-2:1)
4. Inhel APU DIOS e mekastiguddalli dama hu iBabilon. Nem yadda etan mengiddinnel ni hi-gatu ey meidwatan idan gun-uden da. (chapter 3:1-19)

¹ Yahhuy hu impeamtan APU DIOS nan Habakkuk e hakey ni prophet tu.

Ya lilih Habakkuk nan hi APU DIOS

² Kan Habakkuk ey "APU DIOS, kele umbagabaga-ak anhan ni baddang mu ey eleg mu dedngela dasal ku? Pigan tu pengihwangan dakemid anggetakkut ni kameippenahding?

³ Kele muka i-abulut hu lawah ni an meippenahding di kebebbley? Kaw henin nunyallin ingganah ang-ang-angek e ebuh liwat niya ligat ni kewa-wa-wa? Inwingik di pangil ni lawah ni peteg kamekenapkapy. Emin eya tutu-u ey pinpinhed dan mantututut ni nambabakal ida.

⁴ Endi law silbin linteg. Anin di korteh et endi limpiyuh. Daddakkel idan peteg hu lawah

nemnem tu nem ya kayyaggud ni tutu-u, et mukun ida kamebeyyadi hu kamengippennuh ni kasuh et eleg law meippahding hu limpiyuh.”

⁵ Himmumang hi APU DIOS ey kantuy “Ang-ang yudda kedi edum ni bebley. Makulug ni metnga kayullin pehding ku eyan ketaggu yu et anin ni wadalli menghel ni hi-gayu et eleg yulli kulluga.

⁶ Nakka pan-iddaddan ida iBabilon ma-lat mambalin hu bebley dan et-eteng kabaelan tu. Anggetakkut ida niya mangkabunget ida ey sekkupen dalli kebebbebley.

⁷ Nandinggel ni makabbunget idan daka pe-tekkut hu katuutuu. Emin pinhed da ey humman kameunnud niya endi hu hakey ni dammutun mengippesikked ni hi-gada.

⁸ Na-na-let ni umbesik kebayyu da nem ya leopard. Niya nemahhig ni anggetakkut ida nem ya neupan immeyew ni ahhu. Yadda sindalu dan nampantakkay di kebayyun nalpud edawwin bebley ey henidda tulduh ni an manhehkeb ni kennen da.

⁹ Nemahhig hu takut idan tutu-u idan nunman e sindalun kamengelli tep himmalla hu daka pehding. Niya dakel hu tutu-un ellan dan balud, henin kadinakkel ni palnah.

¹⁰ Ngengngehayen dalli papatul niya aap-apu. Niya ngi-ngi-ngian dalli hu nehammad ni luhud ni bebley tep pu-ulen dalli puyek di hengeg tu ni neba-hil idad bebley.

¹¹ Um-aliddallin henidda pewek e bahbahen dan emin ni nanglaw ida la. Humman idan lawah ni tutu-u ey daka iddinel elet da e heni humman dios da.”

12 APU e Dios ku e wadan ingganah niya kayyaggud ni peteg, kaw neipalpu dedan eman ni laputu ey implanuh mu e endien dakemi? Inamtak et eleg mu pehding humman, tep hi-gam hu heni et-eteng ni batun mika keihhikkugi. Inamtak e pinilim ida iBabilon et idwatam idan kabaelan da ma-lat hi-gada hu mengastigun hi-gami tep ya nemahhig ni liwat mi.

13 Limpiyuh huyyan impahding mu. Nem kaw hi-gam e eleg tu i-abulut hu liwat ey pemeggam ang-ang-ang ni hi-gami, anin ni heni dakemi ekmunen idan buhul mi? Kaw ia-abbulut mu hu lawah ni tutu-un memahbah idan nelimlimpiyuh nem hi-gada?

14 Ya muka pehding ni hi-gamin tutu-um ey heni kami deleg di baybay, niya heni kami mategud baybay ni endi mengipappanggulun hi-gada.

15 Kaw i-abulut mun heni dakemi pamben-witen idan iBabilon ey nantabukul dakemi ni nan-an-anladda?

16 Et hedin negibbuh ey dinaydayaw da hu tabukul da ni in-appitan da et kanday "Huyyad-dan tabukul hu dios ni nengidwat ni kinedangyan tayu!"

17 Kaw i-abulut mun tagan da bahbah ni tutu-ud kebebbbley e endin hekey hemek da?

2

1 Hi-gak e hi Habakkuk ey umlawwak etan di eta-gey ni baley ni nakka pan-eddugi et hegeden ku hu e-helen APU DIOS niya hedin hipa hu ihhumang tu etan di nakka illilih.

Ya humang APU DIOS nan Habakkuk

² Entanniy kan APU DIOS ni hi-gak ey “Itudek mu humang kud nedampillag ni babattu. Ettateng mu niya iyayyaggud mun ittudek et nelakah ni bidbiden ni an mengippeamtan edum ni tutu-u.

³ Itudek mu tep huyyaddan implanuh ku ey eleg ida ni meippahding nunya. Nem medettengan ali etan nagtud ni aggew ni keippahdingan tu et makulug ni um-amnu. Anin ni heni ayepaw kedettengan tu et heged yu, tep nanna-ud ni um-amnu huyya.

⁴ Heninnuy hu pinhed kun peamtan hi-gayu: Ya lawah ni tuu ey kamampahhiya niya tuka iddinel di kabaelan tu. Nem hedin ya kayyaggud ni tuu ey hi-gak tuka iddinel. *

⁵ Kaumhahaul kumedek hu kinedangyan. Tep ya kakulugan tu ey endi linggep idan kedangyan ni tutu-un kamampahhiya, tep pinhed dan hakkeyan emin hu hipan wada. Ida kamei-ellig di katey e eleg mehingla. Mukun ida kaumlaw di kebebbebley et pambalin da tutu-un balud niya daka pan-ala kinedangyan da.

⁶ Nem medettengan ali aggew ni penaltalangan idan balud dan hi-gada. Kandalli ey ‘Hi-gayuddan mangkatekew! Nedatngan law hu panhelheltapan yu! Tep yan nunya keiblehan ni impenahding yun nanligligat yu tutu-u niya pinilit yun inla kinedangyan da.’

⁷ Umkukumna kayulli ey bimmunget ida hu tutu-un nambalin yun balud et petekkut dakeyu

* **2:4 2:4** Ang-ang yu hu Romans 1:17, Galatians 3:11 niya Hebrews 10:38.

niya pan-ellan dan emin hu wadan hi-gayu. Pemegga yulli ang-ang-ang niya manggegeygey kayullin takut yu.

⁸ Nan-ale yu limmuddan katuutuud kebebbley eyad puyek, nem yan nunyay pan-ellan ida daman natdaan hu limmu yu. Tep dakel nampatey yun hi-gada niya nambahbah yu hu dakel ni bebley.

⁹ Nanna-ud ni mekastigu kayun tutu-u, tep ingkedangyan yu hu hauhaul yun edum ni tuu. Kanyu na-mu nem endi el-eleg ni meippahding ni hi-gayu tep kedangyan kayu.

¹⁰ Nem implanuh yu nebahbahan ni dakel ni tutu-u. Et humman hu, mebe-ing hu pamilyah yu niya meendi kayulli dama.

¹¹ Yadda batun neituping di dingding ni babal-ley yu niyadda keyew ni nangged ni atep yu hu tistiguddan nunman ni lawah ni impenahding yu.

¹² Em, nanna-ud ni mekastigu kayun tutu-un nemehwat ni bebley meippuun di papatey niyadda etan edum ni lawah ni kapehding.

¹³ Tep insaptah APU DIOS e Kabaelan tun emin e megihheb alin emin hu kinedangyan idan kebebbley et mambalin ni dep-ul. Et humman hu, endilli silbitu emin hu kinenapyan tutu-udman ni nan-aatuan da.

¹⁴ Nem hakey alin aggew ey umdakkal ni peteg hu tutu-ud kebebbley ni mengamta niya menaydayaw nan APU DIOS henin kakepnuin danum di baybay.

¹⁵ Em, nanna-ud ni mekastigu kayun tutu-un kamengippehelheltap ni edum yun tuu. Tep heni

yudda pinilit ni binuteng ma-lat mebabba-ingan ida, tep inang-ang-ang yu hu nabladan ni annel da.

¹⁶ Nem kamangeddetti law hu aggew ni kekastiguan yu dama! Keyuy et manginum kayu et mandangidangi kayu! Tep henilli peinum nan APU DIOS hu kastigu tun hi-gayu et mambalin ali dayaw yun kebe-ingan yu.

¹⁷ Nanlengheh yu keyew di Lebanon niya nam-patey yu hu animal di muyung diman niyadda tutu-ud kebebbebley e endin hekey hemek yun hi-gada. Et humman hu, yan nunya ey meip-pahding daman hi-gayu hu impenahding yu.

Endi hu silbitu penaydayawan ni dios ni kinapyan tuu

¹⁸ Kaw hipa silbin dios ni kinapyan tuu? Kele kayu mandinnel di kinapyan ngamay yu e eleg pay anhan um-ehel? Endi nemnem yun mengukkullug ni itek.

¹⁹ Anggehemmek kayullin tutu-un kamampehemhemmek di dios yun pinaot ni keyew winu batu e endi yayyah tu, ma-lat ihwang dakeyu. Yuka ibbagan eleg um-ehel ni batu hedini hipa pehding yu. Kaw dammutun um-ehel hu tutu-u et ehelen tu hu pinhed Apu Dios ni peamta? Anin na-mun na-meh idan balituk niya silber et endi damengu yayyah da.

²⁰ Nem hedini hi APU DIOS ey wadad Tempol tu. Et humman hu, emin itsun tutu-ud kebebbebley ey i-ineng itsud hinangga tu.”

3

Ya dasal Habakkuk

¹ Huyya dasal Habakkuk e prophet ni in-a-appeh tu.

² Kantuy “APU DIOS, dingngel kun emin hu meippanggep ni hi-gam ey nakka metngan impenahding mu. Yan nunya ey makahhapul dakan peteg. Et humman hu, baddangi dakemi henin impahding mu lan nunman. Peang-ang mu mewan nunyan hi-gami hu kabaelan mun mengihwang ni hi-gami. Anin ni nemahhig bunget mu et hemek dakemi.

³ Immen ali hi Apu Dios e kayyaggud ni peteg e nalpud Edom niyad duntug di Paran. Binnangan ni dayaw tu hu kabunyan. Hi-gatu kadaydayawan tutu-ud kebebbebley.

⁴ Nalpu hu kaumhilin benang tud ngamay tu e henin simmimil ni aggew. Ey yad ngamay tu neitluan ni kabaelan tu.

⁵ Tuka peelli degeh ni minandal tu katey ni meittu-nud.

⁶ Hedin immehneng, man kamanyegyeg hu puyek. Hedin mewan intekel tu, man kaumgeygey hu tutu-ud kebebbebley. Hedin dimmalan di etata-gey ni duntug niyaddad duntuduntug ni wada dedangngu lan nunman ey ida kamangkagday. Nem eleg me-kali hu kabaelan tu niya eleg umkapuy.

⁷ Ida kamanggeygey hu tutu-ud Kushan niyad Midian ni takut da.

⁸ Kaw ya bunget mu e APU DIOS hu nanmandalam idan wangwang niya baybay et megedwadda? Eleg, tep ma-nu kedi ey humman impahding mun nengihwang idan tutu-um.

⁹ Heni panam hu et-eteng ni kabaalam. Inusal mu hu kabaalam et pi-angem hu puyek et maweda wangwang.

¹⁰ Inang-ang dakaddan duntug et gumeygey ida. Inang-ang daka daman baybay ey simmageny niya kamabunggug hu dalluyun.

¹¹ Hedin impalaw mu hu panam niya indehnag mu hu pahul mun kaumhili litaak da ey kamehephepi benang ni aggew niya bulan.

¹² Nemahhig hu bunget mu et pan-igsin mu tutu-ud kebebbley.

¹³ Binaddangam ida tutu-um et ihwang mudda. Binahbah mu ap-apuddan lawah ni tutu-u niya inendim hu kabaalan da.

¹⁴ Inusal mu pahul idan buhul mi et bahbahem ida eman ni henidda pewek ni immalin an mengiwwehhit ni tutu-um ni helag Israel e kan da na-mu nguy nelakah hu pengapputan dan higada.

¹⁵ Impadelan mu kalesah mud baybay et mangkibkiyaw danum diman.

¹⁶ Kamampagpagpag hu puhuk niya kamangegeygey hu bibil kun nangngelak idan nunya. Anin idan helik et kamangegeygey et eggak pakehneng. Nem enusak ni hehgeden hu kekastiguan idan buhul min nengubat ni higamin tutu-um.

¹⁷ Anin ni eleg umhabung hu keyew ni fig niya eleg umlameh hu grapes, niya anin ni mebahbah

hu lameh ni olibah niya endi meennid payew, ey anin ni mettey ida impah ni kalneroh, niya anin endi law hu bakad kubkub da,

¹⁸ et nanengtun man-an-anla-ak nan APU DIOS e kamenellaknib ni hi-gak.

¹⁹ Hi APU DIOS e Eta-gey ni peteg hu kakelpuin elet ku. Ihhammad tu gassin ku e henin makwah et melinggep hu pandellanak di ta-pew ni duntug.”

Ya pehding ni kamantuttuddun a-appéh:
Huyyan dasal ey megittalahan hedin ia-appéh.

Kallahan, Keley-i
Kallahan, Keley-i: Ya ehel apu Dios Bible

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Antipolo Ifugao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2025 from source files
dated 3 May 2025

3593303a-80c2-56e4-90b2-f4bfea2fd2a6